

CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

Entre los Estados Unidos de América, a través de la
 Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of America, acting through
 the United States Agency for International Development ("USAID")

Y
 And

El Gobierno del Perú
 The Government of Peru

- | | |
|--|---|
| 1. <u>Título de la Actividad:</u>
Desarrollo de la Frontera Perú
Ecuador
<u>Activity Title:</u> Peru-Ecuador
Border Region Development | 2. <u>Número de la Actividad de USAID:</u>
598-0858

<u>USAID Activity Number:</u>
598-0858 |
|--|---|

3. Propósito: USAID y el Donatario acuerdan en llevar a cabo la Actividad descrita en este Convenio de conformidad con (a) los términos de este Convenio y (b) cualquier acuerdo general entre los dos gobiernos en relación a la cooperación económica o técnica.

Purpose: USAID and the Grantee hereby agree to carry out the Activity described in this Agreement in accordance with (a) the terms of this Agreement and (b) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.

4. Contribución de USAID: USAID, de conformidad con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, según enmiendas, por el presente dona al Donatario US\$500,000. Sujeto a la disponibilidad de fondos, USAID planea proporcionar la cantidad adicional de \$200,000 ascendiendo el total de la donación a la suma de \$700,000 (la "Donación") para que sean gastados tal como se describe en el presente.

USAID Contribution: USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee US\$500,000. Subject to the availability of funds, USAID plans to provide an additional \$200,000 bringing the total grant amount to \$700,00 (the "Grant") to be expended as described herein.

5. Contribución del Donatario: Ver sección VII. A del Anexo 2.

Grantee Contribution: See section VII.A of Annex 2.

6. Fecha de Terminación: 30 de Diciembre de 2000
Completion Date: December 30, 2000

7. Este Convenio consiste de (a) esta Primera Página, (b) el Anexo 1, Disposiciones Básicas, y (c) Anexo 2, Descripción de la Actividad.

This Agreement consists of (a) this Title Page, (b) Annex 1, the Standard Provisions, and (c) Annex 2, the Activity Description.

8. Dirección del Donatario:
Grantee Mail Address:
Ministerio de Relaciones Exteriores
Palacio Torre Tagle
Lima

9. Dirección de USAID:
USAID Mail Address:
Av. Arequipa 351,
Lima 1, Peru
Teléfono 433-3200
Fax 433-7034

10. Por el Donatario:
For the Grantee:

11. Por USAID:
For USAID:

Firma: _____
Signature: _____

Firma: _____
Signature: _____

Nombre: _____
Name: Fernando de Trazegnies

Nombre: _____
Name: Thomas L. Geiger

Título: Ministro de Relaciones Exteriores
Title: Minister of Foreign Relations

Título: Director
Title: Director

Fecha: 16 de junio de 1999
Date: _____

Fecha: June 14, 1999
Date: _____

Annex 1
Standard Provisions

Table of Contents

Article A:	Definitions.
Article B:	Implementation Letters.
Article C:	USAID Contribution.
Article D:	Grantee Contribution.
Article E:	Completion Date.
Article F:	Utilization of Goods and Services.
Article G:	Taxation.
Article H:	Reports and Information, Agreement Books and Records, Audits, and Inspections.
Article I:	Other Payments.
Article J:	Information and Marking.
Article K:	Rate of Exchange.
Article L:	Procurement of Goods and Services.
Article M:	Suspension, Termination and Other Remedies.
Article N:	Job Loss, Export Processing Zones and Workers' Rights.
Article O:	Language of Agreement.
Article P:	Prohibition on Assistance to Drug Traffickers.

Anexo 1
Disposiciones Básicas

Artículo A: Definiciones. Tal como se usa en este Anexo, "Convenio" significa el Convenio de Donación al cual se le adjunta este Anexo, y cualquier enmienda al Convenio de Donación. "País Colaborador" significa el país o territorio del Gobierno del Perú. Los términos utilizados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que los del Convenio.

Artículo B: Cartas de Ejecución. Para asistir al Donatario en la ejecución de este Convenio, USAID, periódicamente, emitirá Cartas de Ejecución ("CE") las cuales proporcionarán información adicional acerca de lo establecido en este Convenio. Las Partes también podrán emitir por mutuo acuerdo CE para confirmar y dejar constancia de su mutuo entendimiento sobre aspectos de la ejecución de este Convenio.

Artículo C: Contribución de USAID.

Sección C.1. USAID desembolsará fondos y ejecutará este Convenio solamente de conformidad con las leyes y reglamentos del Gobierno de los Estados Unidos.

Sección C.2. Si en cualquier momento USAID determina que su contribución excede la cantidad que razonablemente se puede comprometer para lograr los resultados o actividades de este Convenio durante el presente o siguiente año fiscal de los Estados Unidos, USAID puede, mediante aviso por escrito al Donatario, retirar la cantidad considerada en exceso, reduciendo por consiguiente, el monto de la Donación. Las acciones tomadas de

Annex 1
Standard Provisions

Article A: Definitions. As used in this Annex, "Agreement" means the Grant Agreement to which this Annex is attached, and any amendments to the Grant Agreement. "Cooperating Country" means the country or territory of the Grantee. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Article B: Implementation Letters. To assist the Grantee in the implementation of this Agreement, USAID, from time to time, will issue Implementation Letters ("ILs") that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also issue jointly agreed-upon ILs to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement.

Article C: USAID Contribution.

Section C.1. USAID shall expend funds and implement this Agreement only in accordance with the laws and regulations of the United States Government.

Section C.2. If at any time USAID determines that its contribution exceeds the amount which reasonably can be committed for achieving the results or activities of this Agreement during the current or next U.S. fiscal year, USAID may, upon written notice to the Grantee, withdraw the excess amount, thereby reducing the amount of the Grant. Actions taken pursuant to this subsection will not revise USAID's contribution, subject to the availability of

conformidad con esta subsección no modificarán la contribución de USAID, la cual está sujeta a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de las Partes en el momento en que proceda un aporte subsiguiente.

Artículo D: Contribución del Donatario. El Donatario proporcionará su contribución previo a la Fecha de Terminación. Los servicios serán considerados efectuados cuando hayan sido proporcionados y los bienes serán considerados efectuados cuando hayan sido suministrados. Además, el Donatario conviene en proporcionar o hacer que se proporcione todos los fondos, servicios, bienes y otros recursos adicionales necesarios para completar la Actividad, antes o en la Fecha de Terminación.

Artículo E: Fecha de Terminación.

Sección E.1. La Fecha de Terminación, la cual se establece en la Primera Página de este Convenio, o cualquier otra fecha en la cual las Partes pudieran acordar por escrito, es la fecha en la cual las Partes estiman que se terminará la Actividad.

Sección E.2. A menos que USAID acordara lo contrario por escrito, USAID no emitirá o aprobará documentación que autorice el desembolso de fondos de la Donación por servicios prestados o bienes suministrados después de la Fecha de Terminación.

Sección E.3. Las solicitudes de desembolso, acompañadas de la documentación sustentatoria necesaria prescrita en las Cartas de Ejecución, deberán ser recibidas por USAID a más tardar nueve (9) meses después de la

funds to USAID for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of any subsequent increment, to proceed.

Article D: Grantee Contribution. The Grantee will make available its contribution prior to the Completion Date. Services shall be deemed to be contributed when performed and goods shall be deemed to be contributed when furnished. In addition, the Grantee agrees to provide or cause to be provided all additional funds, services, property and other resources required to complete, on or before the Completion Date, the Activity.

Article E: Completion Date.

Section E.1. The Completion Date, which is set forth on the Title Page of this Agreement, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that the activity will be completed.

Section E.2. Except as USAID may otherwise agree in writing, USAID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed or goods furnished after the Completion Date.

Section E.3. Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, are to be received by USAID no later than nine (9) months following the Completion Date, or

Fecha de Terminación, u otro plazo al cual USAID pudiera acordar por escrito antes o después de tal periodo. Después de tal periodo USAID, puede, en cualquier momento o momentos, notificar por escrito al Donatario y reducir el monto de la Donación por un monto parcial o total para el cual no se recibieron solicitudes de desembolso acompañadas de la documentación sustentatoria necesaria prescrita en las Cartas de Ejecución, antes de la expiración de dicho periodo.

Artículo F: Utilización de Bienes y Servicios. Cualesquier bienes o servicios financiados bajo este Convenio, a menos que USAID acuerde de otro modo por escrito, serán dedicados a este Convenio hasta que éste sea completado o terminado y de ahí en adelante (así como en cualquier periodo de suspensión del proyecto) se emplearán para ampliar los objetivos de este Convenio o como USAID lo establezca en las CE.

Artículo G: Impuestos.

Sección G.1. Este Convenio y la asistencia bajo el mismo estarán exonerados de impuestos y demás tributos bajo las leyes en vigencia en el territorio del Perú.

Sección G.2. En el caso que (1) cualesquier contratista no domiciliado en el Perú, incluyendo personal no domiciliado en el Perú de tal contratista, financiado bajo la Donación y cualquier propiedad o transacción referente a tales contratistas y (2) cualesquier transacción para la adquisición de bienes financiados bajo la Donación, no estén exentos de impuestos, gravámenes, aranceles y otros tipos de contribuciones identificables impuestos por las leyes en

such other period to which USAID agrees in writing before or after such period. After such period USAID, at any time or times, may give notice in writing to the Grantee and reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, were not received before the expiration of such period.

Article F: Utilization of Goods and Services. Any goods and services financed under this Agreement, unless otherwise agreed in writing by USAID, will be devoted to this Agreement until the completion or termination of this Agreement, and thereafter (as well as during any period of suspension of this Agreement) will be used to further the objectives of this Agreement or as USAID may direct in ILs.

Article G: Taxation.

Section G.1. This Agreement and the assistance thereunder will be exempt from taxes and other charges imposed under laws in effect in Peru.

Section G.2. To the extent that (1) any contractor not domiciled in Peru, including any personnel not domiciled in Peru of such contractor, financed under the Grant, and any property or transaction relating to such contractors and (2) any commodity procurement transaction financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under laws in effect in Peru, and there is no established mechanisms for its reimbursement, Peru will,

vigencia en el Perú, o no cuenten con mecanismos para su devolución, el Perú deberá, en la medida en que estuviera estipulado y de conformidad con las Cartas de Ejecución del Proyecto, pagar o reembolsar los mismos con fondos que no sean los suministrados bajo la Donación.

Sección G.3. En ningún caso las exoneraciones previstas en la Sección (G.1.) abarcarán impuestos a la renta, contribuciones sociales o impuestos a la propiedad y al consumo de bienes muebles e inmuebles aplicables a individuos, firmas y organizaciones nacionales locales, salvo así lo dispongan las leyes en vigencia en el territorio del Donatario.

Sección G.4. En el caso de desacuerdo sobre la aplicación de una exoneración, las Partes acuerdan reunirse prontamente para solucionar tales asuntos, guiados por el principio de que la asistencia proporcionada por USAID contribuirá directamente al desarrollo económico del país del Donatario.

Artículo H: Reportes e Información, Libros y Registros Contables del Convenio, Auditorías e Inspecciones.

Sección H.1. Reportes e Información. El Donatario proporcionará a USAID registros contables y cualquier otra información y reportes relacionados con el Convenio cuando razonablemente lo solicite USAID.

Sección H.2. Libros y Registros Contables del Convenio. El Donatario mantendrá libros de contabilidad, registros, documentos y cualquier otra evidencia relacionada con el

as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Grant.

Section G.3. In no case will the exemptions set forth in Section (G.1.) extend to income taxes, social security contributions, or taxes on use or consumption of personal or real property attributed to local national individuals, firms and organizations, except as provided for by the laws in effect in the territory of the Grantee.

Section G.4. In the event of a disagreement about the application of an exemption, the Parties agree to promptly meet to resolve such matters, guided by the principle that the assistance furnished by USAID will contribute directly to the economic development of the host country.

Article H: Reports and Information, Agreement Books and Records, Audits and Inspections.

Section H.1. Reports and Information. The Grantee shall furnish USAID accounting records and such other information and reports relating to the Agreement as USAID may reasonably request.

Section H.2. Agreement Books and Records. The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Agreement, adequate to show, without limitation all

Convenio, adecuados para mostrar sin limitación, todos los gastos incurridos bajo el Convenio, la recepción y uso de los bienes y servicios bajo el Convenio, los costos del proyecto sufragados por otras fuentes según acuerdo, la naturaleza y el alcance de convocatorias a proveedores potenciales de bienes y servicios adquiridos, la base para la adjudicación de contratos y pedidos, y el progreso general del Convenio hacia su terminación ("libros y registros del Convenio"). El donatario deberá mantener los libros y registros del Convenio de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados prevaletientes en los Estados Unidos, a solicitud del Donatario, y con la aprobación de USAID, otros principios de contabilidad tales como (1) prescritos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (un afiliado de la Federación Internacional de Contadores), o (2) prevaletientes en el país del Donatario. Los libros y registros del Convenio deberán mantenerse por lo menos durante tres años después de la fecha del último desembolso de USAID o por un período más prolongado, si fuera necesario, para resolver cualquier litigio, reclamo o hallazgo de auditoría.

Sección H.3. Auditoría del Donatario. Si \$300,000 o más es gastado directamente por el Donatario en un año bajo el Convenio, el Donatario excepto que las Partes pudieran acordar lo contrario por escrito, deberá hacer auditorías financieras de los fondos gastados de conformidad con los siguientes términos:

(a) Con la aprobación de USAID el Donatario deberá utilizar su Institución Superior de Auditoría o seleccionar un auditor

costs incurred under the Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under the Agreement, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Agreement toward completion ("Agreement books and records"). The grantee shall maintain Agreement books and records in accordance with generally accepted accounting principles prevailing in the United States, or at the Grantee's option, with approval by USAID, other accounting principles such as those (1) prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (2) prevailing in the country of the Grantee. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit findings.

Section H.3. Grantee Audit. If \$300,000 or more is expended directly by the Grantee in a year under the Agreement, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the expenditures in accordance with the following terms:

(a) With USAID approval, the Grantee shall use its Supreme Audit Institution or select an independent auditor in accordance

independiente de acuerdo con la "Guía para Auditorías Financieras Contratadas por Recipientes Extranjeros" editadas por el Inspector General de USAID ("Guía"), y las auditorías deberán ser efectuadas de conformidad con la "Guía"; y

(b) La auditoría deberá determinar si el recibo y gasto de los fondos proporcionados bajo el Convenio son presentados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados acordados en la sección (b) antes mencionada y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser terminada a más tardar nueve meses después del cierre del año bajo auditoría del Donatario.

Sección H.4. Auditorías a Sub-recipientes. El Donatario deberá, excepto que las Partes pudieran acordar por escrito lo contrario, remitir a USAID en forma y contenido satisfactorios a USAID, un plan para la auditoría de los gastos de sub-recipientes "cubiertos".

(a) Un sub-recipient "cubierto" es aquel que gasta \$300,000 o más en un año en "Donaciones del Gobierno" tal como se describe en el Circular OMB A-110.

(b) El plan deberá describir la metodología a ser utilizada por el Donatario para satisfacer sus responsabilidades de auditoría para los sub-recipientes cubiertos. El Donatario puede satisfacer tales responsabilidades de auditoría confiando en las auditorías independientes de los sub-recipientes mediante la ampliación del alcance de trabajo de la auditoría financiera independiente

with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines"; and

(b) The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than nine months after the close of the Grantee's year under audit.

Section H.4. Sub-recipient Audits. The Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall submit to USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan for the audit of the expenditures of "covered" sub-recipient.

(a) A "covered" sub-recipient is one who expends \$300,000 or more in a year in "Federal awards" as defined in OMB Circular A-110.

(b) The plan shall describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities for covered sub-recipient. The Grantee may satisfy such audit responsibilities by relying on independent audits of the sub-recipient; expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of sub-recipient's accounts; or a combination of these procedures.

del Donatario para abarcar la verificación de las cuentas de los sub-recipientes; o una combinación de estos procedimientos.

(c) El plan deberá identificar los fondos entregados a sub-recipientes que serán cubiertos por auditorías conducidas de acuerdo con otras disposiciones para auditorías que satisfagan las responsabilidades de auditoría del Donatario (un organismo no lucrativo organizado en los Estados Unidos requiere hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista con fines de lucro organizado en los Estados Unidos que tenga un contrato directo con USAID es auditado por la agencia del Gobierno de los Estados Unidos informada; un organismo voluntario privado organizado fuera de los Estados Unidos con una donación directa de USAID debe hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista del país recipiente debe ser auditado por la Agencia informada del Donatario encargada de la contratación).

(d) El Donatario deberá asegurar que los recipientes tomen las acciones correctivas apropiadas y oportunas; considerar si las auditorías de los sub-recipientes necesitan ajustes de sus propios registros; y requerir de cada sub-recipiente que permitan a los auditores independientes tener acceso a los registros y estados financieros.

Sección H.5. Informes de Auditoría. El Donatario deberá presentar o hacer los arreglos para que se presente a USAID un informe de auditoría para cada una de las auditorías concertadas por el Donatario de conformidad con esta Sección dentro de los 30 días

(c) The plan shall identify the funds made available to covered sub-recipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a non-profit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency).

(d) The Grantee shall ensure that recipients take appropriate and timely corrective actions; consider whether sub-recipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each sub-recipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

Section H.5. Audit Reports. The Grantee shall furnish or cause to be furnished to USAID an audit report for each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section within 30 days after completion of the audit and no later than nine months after the

posteriores a la terminación de la auditoría y no más tardar que nueve meses después del término del período de la auditoría.

Sección H.6. Costo de las Auditorías. Sujeto a la aprobación de USAID por escrito, los costos de las auditorías llevadas a cabo de conformidad con los términos de esta Sección pueden ser cubiertos por el Convenio.

Section H.7. Auditorías de USAID. USAID puede, a su discreción, efectuar las auditorías requeridas bajo este Convenio en nombre del Donatario utilizando los fondos bajo este Convenio u otros recursos disponibles a USAID para este propósito.

Section H.8. Oportunidad para efectuar Auditorías o Inspecciones. El Donatario deberá brindar a los representantes autorizados de USAID la oportunidad en todo momento razonable de auditar o inspeccionar las actividades financiadas bajo el Convenio, la utilización de bienes y servicios financiados por USAID, y libros, registros u otros documentos relacionados con el Convenio.

Artículo I: Otros Pagos. El Donatario afirma que ninguno de sus funcionarios ha recibido ni recibirá pago alguno en relación con la adquisición de bienes o servicios financiados bajo la donación excepto impuestos, gravámenes o pagos similares establecidos legalmente en el país del Donatario.

Artículo J: Información y Requerimientos de Marca. El Donatario dará la publicidad debida al Convenio como un

end of the period under audit.

Section H.6. Cost of Audits. Subject to USAID approval in writing, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to the Agreement.

Section H.7. Audit by USAID. USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Agreement or other resources available to USAID for this purpose.

Section H.8. Opportunity to Audit or Inspect. The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect activities financed under the Agreement, the utilization of goods and services financed by USAID, and books, records and other documents relating to the Agreement.

Article I: Other Payments. Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under this Agreement, except fees, taxes, or similar payments legally established in the country of the Grantee.

Article J: Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the agreement as a program to which the

programa al cual ha contribuido los Estados Unidos, identificará los lugares donde se ejecutan las actividades del Convenio y marcará los bienes financiados por USAID, como se describe en las CE.

Artículo K: Tipo de Cambio. Si los fondos proporcionados bajo este Convenio son ingresados al País Cooperante por USAID o cualquier agencia pública o privada para propósitos de llevar a cabo las obligaciones de USAID aquí establecidas, el Donatario realizará los arreglos que sean necesarios de tal manera que tales fondos sean convertidos a moneda local al tipo de cambio más alto que al momento en que se realice la conversión no sea ilícito en el país del Donatario para ningún individuo o propósito.

Artículo L: Adquisición de Bienes y Servicios.

Sección L.1. Cualesquier bienes o servicios financiados por USAID bajo este Convenio pueden ser adquiridos solamente de conformidad con los formularios "Implementation Orders" ("IO") o las CE emitidas por USAID.

Sección L.2. El título de los bienes u otra propiedad financiada por USAID bajo este Convenio será del Donatario u otra entidad que el Donatario designe, salvo que las partes lo acuerden o que USAID lo especifique en un IO ó CE.

Artículo M: Suspensión, Terminación y otras Medidas.

Sección M.1. Suspensión y Terminación.

(a) Cualquiera de las Partes puede terminar este Convenio dando aviso por escrito con treinta (30) días de

United States has contributed, identify agreement activity sites, and mark goods financed by USAID, as described in ILs.

Article K: Rate of Exchange. If funds provided under this Agreement are introduced into the Cooperating Country by USAID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of USAID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into local currency at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the country of the Grantee to any person for any purpose.

Article L: Procurement of Goods and Services.

Section L.1. Any goods and services financed by USAID under this Agreement may be procured pursuant only to an Implementation Order ("IO") or IL issued by USAID.

Section L.2. Title to goods or other property financed by USAID under this Agreement shall be in the Grantee or other entity as the Grantee may designate, except as the parties agree or as specified by USAID in an IO or IL.

Article M: Suspension, Termination and Other Remedies.

Section M.1. Suspension and Termination.

(a) Either Party may terminate this Agreement in its entirety by giving the other Party 30 days written notice. USAID also

anticipación a la otra Parte. USAID puede también terminar este Convenio en parte dando aviso por escrito al Donatario con 30 días de anticipación, y suspender este Convenio en su totalidad o en parte dando aviso al Donatario por escrito. Además, USAID puede terminar este Convenio en su totalidad o en parte, dando aviso por escrito al Donatario, si (i) el Donatario no cumple con cualesquiera de las estipulaciones de este Convenio, (ii) ocurre un hecho por el cual USAID determina que el mismo hace improbable que el resultado o los objetivos de este Convenio o del programa de ayuda se logren o que el Donatario pueda cumplir con sus obligaciones bajo este Convenio, o (iii) cualquier desembolso o uso de fondos de la forma aquí contemplada estuvieran en violación de la legislación que regula el programa de la USAID ahora o de aquí en adelante en vigencia.

(b) Excepto el pago que las Partes deben efectuar, y al cual están comprometidas, mediante compromisos no cancelables con terceras partes previo a tal suspensión o terminación, la suspensión o terminación de este Convenio o parte del mismo suspenderá (durante el periodo de la suspensión) o terminará, según sea aplicable, cualquier obligación de las Partes de proporcionar recursos financieros u otros a este Convenio, o la parte suspendida o terminada de este Convenio, según sea aplicable. Cualquier porción de este Convenio que no sea suspendida o terminada permanecerá en plena fuerza y vigencia.

(c) Además, en el momento de la suspensión total o parcial o la terminación de este Convenio, USAID puede a expensas de USAID

may terminate this Agreement in part by giving the Grantee 30 days written notice, and suspend this Agreement in whole or in part upon giving the Grantee written notice. In addition, USAID may terminate this Agreement in whole or in part, upon giving the Grantee written notice, if (i) the Grantee fails to comply with any provision of this Agreement, (ii) an event occurs that USAID determines makes it improbable that the result or related objective of this Agreement or the assistance program will be attained or that the Grantee will be able to perform its obligations under this Agreement, or (iii) any disbursement or use of funds in the manner herein contemplated would be in violation of the legislation governing USAID, whether now or hereafter in effect.

(b) Except for payment which the Parties are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to such suspension or termination, suspension or termination of this entire Agreement or part thereof will suspend (for the period of the suspension) or terminate, as applicable, any obligation of the Parties to provide financial or other resources to this Agreement, or to the suspended or terminated portion of this Agreement, as applicable. Any portion of this Agreement which is not suspended or terminated shall remain in full force and effect.

(c) In addition, upon such full or partial suspension or termination, USAID may, at USAID's expense, direct that title to goods

exigir que los títulos de propiedad de los bienes financiados bajo este Convenio o bajo la porción aplicable de este Convenio, sean transferidos a USAID, si los bienes están aún en estado de entrega.

Sección M.2. Reembolso.

(a) En el caso de cualquier desembolso que no esté sustentado por documentación válida de acuerdo con este Convenio, o el cual no fuera hecho o utilizado de acuerdo con este Convenio, o que cubriera bienes o servicios no utilizados de acuerdo con este Convenio, USAID, no obstante la disponibilidad o ejercicio de cualquier otro recurso bajo este Convenio, puede solicitar al Donatario el reembolso a USAID del monto de tal desembolso en Dólares Americanos dentro de los sesenta (60) días posteriores al recibo de una solicitud para tal efecto.

(b) Si el Donatario dejara de cumplir con cualesquiera de sus obligaciones bajo el Convenio dando como resultado que los bienes o servicios financiados o sostenidos bajo la Donación no sean usados en forma efectiva de conformidad con este Convenio, USAID puede solicitar al Donatario el reembolso de todo o parte del monto de desembolsos bajo este Convenio por o en conexión con tales bienes o servicios en U.S. Dólares dentro de los sesenta (60) días posteriores al recibo de una solicitud para tal efecto.

(c) El derecho bajo la subsección (a) o (b) de solicitar un reembolso de un desembolso continuará, no obstante cualquier otra estipulación de este Convenio, por tres (3) años desde la fecha del último desembolso bajo este Convenio.

financed under this Agreement, or under the applicable portion of this Agreement, be transferred to USAID if the goods are in a deliverable state.

Section M.2. Refunds.

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, USAID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed or supported under this Agreement are not used effectively in accordance with this Agreement, USAID may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for or in connection with such goods or services in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsections (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Cualquier reembolso bajo la sub-sección (a) o (b), o (2) cualquier reembolso a USAID de un contratista, proveedor, banco u otra tercera parte con relación a bienes o servicios financiados bajo este Convenio, relacionado con un precio no razonable por facturación errónea de bienes o servicios, o a bienes que no se ajustaban a las especificaciones, o a servicios inadecuados, (A) será utilizado primero para este Convenio, en la medida justificado, y (B) el saldo, si hubiera, será utilizado para reducir el monto de la Donación.

(e) Cualesquier interés u otros ingresos sobre los fondos desembolsados por USAID al Donatario bajo este Convenio previos a la autorización para utilizar dichos fondos para este Convenio serán reembolsados a USAID en Dólares estadounidenses, por el Donatario, salvo que USAID acuerde lo contrario por escrito.

Sección M.3. Recursos No Renunciables. Ninguna demora en el ejercicio de cualquier derecho o recurso proveniente de una Parte con respecto a su financiación bajo este Convenio será interpretada como una renuncia a dicho derecho o recurso.

Sección M.4. Transferencia. El Donatario acuerda ceder a USAID, a su solicitud, cualquier derecho de demanda que pudiera adquirir el Donatario en relación con, o como resultado del cumplimiento o incumplimiento contractual por una de las Partes de un contrato directo con USAID, financiado total o parcialmente con fondos proporcionados por USAID bajo este Convenio.

Artículo N: Pérdida de Empleo, Zonas de Procesamiento de Exportación y Derechos del

(d) (1) Any refunds under subsections (a) or (b), or (2) any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under this Agreement, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for this Agreement, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on funds disbursed by USAID to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for this Agreement will be returned to USAID in U.S. Dollars by the Grantee, unless USAID otherwise agrees in writing.

Section M.3. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

Section M.4. Assignment. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to USAID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a Party to a direct U.S. Dollar contract which USAID financed in whole or in part out of funds granted by USAID under this Agreement.

Article N: Job Loss, Export Processing Zones and Workers' Rights.

Trabajador

Sección N.1. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad que razonablemente pudiera involucrar la reubicación o expansión, fuera de los Estados Unidos, de una empresa ubicada en los Estados Unidos si la producción fuera de los Estados Unidos en tal reubicación o expansión reemplaza parcial o totalmente la producción, y reduce el número de empleados en dicha empresa en los Estados Unidos.

Sección N.2. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad cuyo propósito sea establecer o desarrollar en un país extranjero una zona de procesamiento de exportaciones o área determinada donde las leyes de trabajo, medio ambiente, tributarias, arancelarias y de seguridad del país no sean aplicables, sin previa autorización por escrito de USAID.

Sección N.3. Ningún fondo u otra asistencia proporcionados bajo el presente Convenio podrá ser utilizado en una actividad que contribuya a la violación de derechos internacionalmente reconocidos de los trabajadores en el país beneficiario, incluyendo aquellos en cualquier zona o área determinada en ese país.

Artículo O: Idioma del Convenio. Si este Convenio estuviera preparado en un lenguaje adicional al inglés, la versión en inglés prevalecerá en caso de existir ambigüedad o conflicto entre las dos versiones.

Section N.1. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity reasonably likely to involve the relocation or expansion outside of the United States of an enterprise located in the United States if non-U.S. production in such relocation or expansion replaces some or all of the production of, and reduces the number of employees at, said enterprise in the United States.

Section N.2. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity the purpose of which is the establishment or development in a foreign country of any export processing zone or designated area where the labor, environmental, tax, tariff, and safety laws of the country would not apply, without the prior written approval of USAID.

Section N.3. No funds or other support provided hereunder may be used in an activity which contributes to the violation of internationally recognized rights of workers in the recipient country, including those in any designated zone or area in that country.

Article O: Language of Agreement. If this Agreement is prepared in a language in addition to English, the English language version will control in the event of ambiguity or conflict between the two versions.

Artículo P: Prohibición de Asistencia a Traficantes de Drogas.

Ningún fondo u otro apoyo bajo este Convenio será proporcionado a o a través de un individuo o entidad cuando el Gobierno de los Estados Unidos tenga motivos para creer que el individuo, la entidad o un individuo clave de la entidad: (a) ha sido condenado por una violación de, o una conspiración para violar, alguna ley o regulación de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia, o de cualquier otro país relacionada con narcóticos o drogas psicotrópicas u otras sustancias controladas, o (b) es o ha sido un traficante ilícito de tal droga o sustancia controladas, o (c) es o ha sido un asistente, cómplice o conspirador conciente o ha confabulado con otros en el tráfico ilícito de alguna de estas drogas o sustancias. En caso de incumplimiento, el Gobierno de los Estados Unidos se reserva el derecho, bajo el Artículo M de: suspender o terminar el Convenio en su totalidad o en parte, o solicitar un reembolso, de algunos fondos u otro apoyo que hubieran sido incorrectamente proporcionados.

Article P: Prohibition on Assistance to Drug Traffickers.

No funds or other support under this Agreement may be provided to or through an individual or entity where the United States Government has reason to believe that the individual, the entity or a key individual of the entity: (a) has been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States, the District of Columbia, or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances, (b) is or has been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance, or (c) is or has been a knowing assistor, abettor or conspirator, or has colluded with others in the illicit trafficking in any such drug or substance. In the event of noncompliance, the United States Government reserves the right under Article M to: suspend or terminate the Agreement, in whole or in part, or require a refund, of any funds or other support which were improperly provided.

*** END ***

**CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE
LIMITADO**

**ANEXO 2
DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD**

1. Título de la Actividad: Desarrollo de la Frontera Perú-Ecuador
2. Actividad USAID No.: 598-0858

I. Introducción:

En octubre de 1998, Perú y Ecuador firmaron el Acuerdo Global de Paz, finalizando así décadas de disputas acerca de su límite territorial. Ambos gobiernos deben ser felicitados por los esfuerzos desplegados para lograr este Acuerdo de Paz. Como parte del Acuerdo de Paz, ambos gobiernos se han comprometido a mejorar la calidad de vida y a proporcionar beneficios de desarrollo tangibles a la población que vive en el área fronteriza. Para lograr este objetivo, Perú y Ecuador han desarrollado un Plan Binacional para la Integración y Desarrollo de la Frontera de diez años, el cual crea un Fondo Binacional para la Paz y el Desarrollo, y pone en marcha una estrategia para construir el futuro común de ambas naciones.

El Acuerdo de Paz ha suscitado muchas expectativas entre los habitantes de la zona fronteriza. En consecuencia, en apoyo de la consolidación del proceso de paz, el Gobierno de los Estados Unidos ha orientado fondos de donación de USAID para Perú y Ecuador como un primer paso para mostrar beneficios de desarrollo tangibles del Acuerdo de Paz para las poblaciones que habitan en la zona fronteriza.

II. Antecedentes

La región fronteriza de Perú y Ecuador ha sido siempre muy poco desarrollada y tradicionalmente relegada. Las tasas de mortalidad infantil y desnutrición son una de las más altas de cada país. La falta de acceso a agua potable y saneamiento constituye un problema serio tanto en las zonas urbanas como rurales de la región fronteriza. Además, la infraestructura básica es casi inexistente en el área rural.

LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

**ANNEX 2
ACTIVITY DESCRIPTION**

1. Activity Title: Peru-Ecuador Border Region Development
2. USAID Activity No.: 598-0858

I. Introduction:

In October 1998, Peru and Ecuador signed the Global Agreement on Peace ending decades of dispute over their shared border. Both governments are to be commended for their outstanding efforts in successfully completing a peaceful settlement. As part of the Peace Agreement, both governments have committed themselves to improve the living standards and provide tangible development benefits to the population living in the border region. Towards this end, Peru and Ecuador developed a ten-year Binational Border Integration and Development Plan, called for the establishment of a Binational Fund for Peace and Development and set in motion a strategy to shape the common future of both nations.

The Peace Agreement has raised enormous expectations among the population living in the border region. Thus, in support of the consolidation of the peace process, the U.S. Government has directed that USAID grant funds be used in Peru and Ecuador as a first step to show immediate tangible development benefits of the Peace Agreement for population living in the border areas.

II. Background:

The Peru-Ecuador border region development has been severely underdeveloped, and traditionally left behind. Infant mortality and malnutrition rates are among the highest of each country. Lack of access to potable water and sewerage is a serious problem in urban and rural areas of the border region. Basic infrastructure is almost nonexistent in rural areas.

Asimismo, en la parte peruana de la región fronteriza se pueden apreciar también diferentes grados de abandono entre sus regiones de costa, sierra y selva, siendo el área fronteriza de costa la que presenta relativamente un mejor desarrollo.

Por otro lado, los distritos fronterizos ubicados en la zona de sierra están considerados entre los de mayor pobreza en el país. Ellos muestran una carencia casi absoluta de servicios básicos y tienen altas tasas de necesidades básicas insatisfechas. Las instituciones locales, tales como las municipalidades, son débiles por falta de recursos, y en consecuencia tienen muchas dificultades para poder responder y resolver adecuadamente las necesidades de sus ciudadanos.

Por ello, es necesario crear condiciones mínimas para sentar las bases de un desarrollo sostenido. Primordialmente dotar a las poblaciones de servicios básicos, así como fortalecer su capacidad para que ellos mismos sean gestores de su propio desarrollo.

III. Objetivo

La finalidad de la Actividad de Desarrollo de la Región fronteriza de Perú-Ecuador es apoyar a la consolidación del proceso de paz y mostrar beneficios tangibles del Acuerdo de Paz a la población que habita en la zona de frontera.

Esta Actividad tiene dos objetivos:

- 1) Proporcionar infraestructura básica y sostenible a las comunidades participantes de la frontera, de manera que mejore su calidad de vida.
- 2) Mejorar la capacidad de las organizaciones locales para la planificación e implementación de actividades de desarrollo que respondan a las necesidades de la población.

Moreover, it is possible to perceive different degrees of abandonment among the coastal, highland, and jungle regions of the Peruvian border; the coastal region being the one that has relatively better development.

In addition, the border districts in the highland region are considered among the poorest in the country. They lack basic services and have high levels of unmet basic needs. In addition, the local organizations in these areas, such as the municipalities, due to their lack of resources, are weak and as a result, they have difficulties to resolve adequately and respond to the needs of their constituents.

Therefore, it is necessary to create the minimum conditions to set up the basis for a sustainable development. Primarily, to provide basic services to the population and strengthen the capacity of its organizations so they can be the promoters of their own development.

III. Purpose

The goal of the Peru-Ecuador Border Region Development Activity is to support the consolidation of the peace process and show tangible benefits of the Peace Accord to the population living in border areas.

The purpose of this Activity is twofold:

- 1) To provide targeted border communities with basic and sustainable infrastructure, which will enhance their quality of life.
- 2) To enhance the capacities of local organizations to plan and implement development activities that respond to the needs of the population.

IV. Descripción del Proyecto

El propósito del proyecto se logrará a través de dos componentes que se refuerzan mutuamente: pequeños proyectos participatorios de desarrollo comunal y fortalecimiento de organizaciones locales.

El componente de fortalecimiento de organizaciones locales se implementará a través de asistencia técnica en la planificación, manejo financiero, organización, implementación y supervisión de proyectos en forma participatoria. Las intervenciones estarán dirigidas a organizaciones locales, tales como organizaciones de base, clubes de madres, asociaciones de productores de la comunidad, organizaciones no-gubernamentales (ONGs), gobiernos locales, instituciones sectoriales locales claves, tales como las de los sectores de salud, educación, transporte, agricultura, así como otras instituciones públicas; y, líderes de la comunidad.

El componente de pequeños proyectos de desarrollo comunal participatorio proporcionará a las organizaciones participantes experiencias en el desarrollo e implementación de actividades, al mismo tiempo que las provee de los servicios que necesitan.

Estos proyectos incluyen construcción, reparación y/o mejoramiento de pequeña infraestructura básica, tales como sistemas de agua potable, saneamiento básico, escuelas y establecimientos de salud, caminos vecinales y puentes peatonales, pequeñas irrigaciones, etc.

Las comunidades identificarán sus necesidades más apremiantes, y priorizarán, desarrollarán, implementarán, administrarán, operarán y mantendrán los proyectos comunales con el apoyo de organizaciones locales. Se dará énfasis a la promoción de la participación de la mujer en la identificación y manejo de los proyectos comunales.

Para asegurar la transferencia apropiada de destrezas y sostenibilidad de las intervenciones, la capacitación y asistencia técnica serán proporcionadas durante la acción. Por consiguiente, como un primer paso, se establecerán redes de desarrollo

IV. Activity Description:

The activity purpose will be attained through two mutually reinforcing components: small-scale community development projects and strengthening of local organizations.

The local organization strengthening component will be implemented through technical assistance and training in participatory planning, financial management, organization, implementation and supervision of projects. The interventions will be directed to local organizations, such as grassroots organizations, mothers' clubs, community producers associations, non-governmental organizations (NGOs), local governments, key sectoral local institutions, such as the ones in health, education, transportation, agriculture sectors, and other public institutions; and community leaders.

The small-scale participatory community development component will provide participating organizations with actual experiences in developing and implementing activities, while providing the needed services.

Activities could include building, repair and/or upgrading of small-scale basic infrastructure, such as potable water systems, sanitation, school and health facilities, communal roads and small bridges, small irrigation systems, etc.

Communities will identify their most pressing needs, and will prioritize, develop, implement, manage, operate and maintain community projects with the assistance of local organizations. Emphasis will be given to promote women's participation in the identification and management of community projects.

To ensure the proper transfer of skills and sustainability of interventions, the training and technical assistance will be provided in service. Therefore, as a first step, inter-institutional development networks will be established with the participation of communities and other local

interinstitucional, con la participación de comunidades y otras organizaciones locales, especialmente las municipalidades provinciales y distritales. La participación de las comunidades y organizaciones locales será notoria a través de sus contribuciones de contrapartida y compromiso en la participación no sólo de la planificación, manejo e implementación de los proyectos, sino también en la supervisión y posteriormente en la operación y mantenimiento de los proyectos ya completados.

Esta actividad beneficiará a la población de aproximadamente 40-56 comunidades rurales de los distritos fronterizos de Ayabaca, Jilili y Suyo, en la provincia de Ayabaca, y el distrito de El Carmen de la Frontera en la provincia de Huancabamba, departamento de Piura. Estos distritos fueron seleccionados sobre la base de sus necesidades, su acceso relativo, su relación cultural y económica actual con sus vecinos Ecuatorianos y la experiencia de USAID en el área.

Al término de la actividad, deben existir las siguientes condiciones, las cuales indicarán que el propósito de la misma ha sido logrado:

1. Entre 40 a 56 pequeños proyectos comunales terminados, funcionando y proporcionando servicios a la población.

2. Un comité comunal funcionando plenamente para la operación y mantenimiento de cada pequeño proyecto terminado,

3. Una red de organizaciones locales, que promueva el desarrollo, establecida y funcionando en cada distrito participante, la cual debe incluir gobiernos locales, ONGs, instituciones sectoriales y organizaciones comunales.

4. Organizaciones y comunidades locales con mejores capacidades para identificar, planear, implementar, administrar y supervisar proyectos participativos de desarrollo comunal, aplicando estas destrezas en su trabajo con otras instituciones de desarrollo.

V. Acuerdos sobre Implementación

Las Partes cooperarán para asegurar que el propósito de este Convenio sea logrado.

organizations, especially the provincial and district municipality. The participation of the communities and local organizations will be explicit with counterpart contributions and their commitment in the participation not only in the planning, management and implementation of the projects, but also in the supervision and later operation and maintenance of completed projects.

The activity will benefit approximately 40-56 rural communities in the border districts of Ayabaca, Jilili, and Suyo in the province of Ayabaca, and the district of El Carmen de la Frontera in the province of Huancabamba, in the department of Piura. These districts were selected based on their need, relative access, current cultural and economic relationship with their Ecuadorian neighbors and USAID's experience in the area.

By the end of the project the following conditions should exist indicating that the project purpose has been achieved:

1. Between 40 to 56 small community projects completed, functioning and providing services to the population.

2. A fully operational community committee for operation and maintenance of each small project completed.

3. A network of local organizations to promote development, which will include local governments, NGOs, sectoral institutions and community organizations, established and functioning in each participating district.

4. Local organizations and communities with enhanced capacities for identifying, planning, implementing, managing and supervising participatory community development projects, and applying these skills in their work with other development institutions.

V. Implementation Arrangements

The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished.

USAID planea proporcionar un financiamiento en una cantidad que no exceda los \$700,000, para colaborar en llevar a cabo las actividades anteriormente descritas. Los incrementos futuros de USAID en exceso a la cantidad estipulada en el Casillero 4 de la Primera Pagina del Convenio, estarán sujetos a la disponibilidad de fondos y al acuerdo de las Partes de proceder.

El Gobierno del Perú y USAID convienen en asignar las responsabilidades de implementación, monitoreo y evaluación de esta actividad a la organización no-gubernamental de los Estados Unidos, CARE. Por tanto, los fondos proporcionados bajo este Convenio serán canalizados por USAID directamente a CARE.

Para este propósito, USAID celebrará directamente un convenio con CARE quien tendrá la responsabilidad de administrar los fondos y lograr los resultados de esta actividad, de acuerdo con los términos y condiciones del convenio con USAID. USAID llevará a cabo las funciones generales de monitorear el convenio con CARE.

VI. Acuerdos Generales

A. Consultas.- El GDP, a través de la parte peruana del Fondo Binacional para la Paz y el Desarrollo, y USAID, a solicitud de cualesquiera de ellas, intercambiarán puntos de vista e información respecto al progreso de esta Actividad y al cumplimiento de las obligaciones bajo este Convenio.

B. Representantes.- Para todos los fines pertinentes a este Convenio, el Donatario estará representado por la persona que oficialmente tenga el cargo o que interinamente ocupe el cargo de Ministro de Relaciones Exteriores y USAID estará representado por la persona que tenga el cargo o que interinamente esté a cargo de la Oficina del Director de la Misión, cada uno de los cuales puede, mediante notificación por escrito, designar a otros representantes para todos los fines, con excepción de las enmiendas a este Convenio.

Los nombres de los representantes del Donatario, con el facsímil de sus firmas, serán presentados a USAID, la cual entonces puede

USAID expects to provide total financing in an amount not to exceed \$ 700,000, to assist in carrying out the aforementioned activities. USAID's provision of future increments of funding, in excess of the amount stated in Block 4 of the Agreement's Title Page is subject to availability of funds and to further agreement of the Parties to proceed.

The Government of Peru and USAID agree to assign implementation, monitoring and evaluation responsibilities for this Activity to the United States non-governmental organization, CARE. Therefore, funds under this Agreement will be channeled by USAID directly to CARE .

For this purpose, USAID will enter directly into an agreement with CARE who will have the responsibility to administer the funds and achieve the stated results of the activity, in accordance with the terms and conditions of its agreement with USAID. USAID will undertake overall monitoring functions over the agreement with CARE.

VI. General Covenants

A. Consultation. – The GOP, through the Peruvian part of the Binational Fund for Peace and Development, and USAID, at the request of either, will exchange views and information with respect to the progress of this Activity and the performance of obligations under this Agreement.

B. Representatives. – For all purposes relevant to this Agreement, the GOP will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Minister of Foreign Relations, and USAID will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Mission Director, each of whom by written notice may designate additional representatives for all purposes, except amending this Agreement.

The names of the representatives of the Grantee, with specimen signature, will be provided to USAID, which then may accept as

aceptar como debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por dichos representantes en lo que se refiera a la implementación de este Convenio, hasta el recibo de una notificación escrita derogando la autoridad de los mismos.

VII. Disposiciones Especiales

A. Contribución del Contrapartida.- La sección 5 del cuerpo principal y el artículo D del Anexo 1 de este Convenio, queda substituído por lo siguiente: "Las comunidades y organizaciones locales involucradas en la Actividad, aportarán mano de obra, materiales y otros por un equivalente aproximado de US\$321,000, aporte que será considerado como la contribución de contrapartida, en especie, para este Convenio. CARE promoverá la participación de las comunidades y organizaciones locales y canalizará sus contribuciones al Proyecto."

B. Título de Bienes u otra Propiedad.- La sección L.2 del Anexo 1 es anulada y substituída por lo siguiente: "Las Partes acuerdan que el título de los bienes u otra propiedad financiados por USAID bajo este Convenio será, durante la vigencia del presente Convenio, de CARE la cual los utilizará en la implementación de las actividades financiadas bajo el Convenio. Las Partes, asimismo, acuerdan que, una vez terminado el presente Convenio, los bienes u otra propiedad financiados bajo el mismo serán transferidos a nombre del Donatario u otra entidad que las Partes pudieran acordar por escrito y serán utilizados para ampliar los objetivos de este Convenio."

C. Auditorias.- El artículo H del Anexo 1 es anulado y substituído por lo siguiente: "Las Partes acuerdan que con relación a los fondos recibidos por CARE bajo el Convenio, el convenio de USAID con CARE incluirá requerimientos adecuados de auditoria (incluyendo los límites mínimos para auditorías) para estos fondos y, según sea apropiado, financiamiento para dichas auditorías con fondos del Convenio."

D. Reembolsos.- La sección M.2 del Anexo 1 es anulada y substituída por lo siguiente: "Las Partes acuerdan que cualquier reembolso a USAID de un contratista, proveedor, banco u otra tercera parte con relación a bienes o servicios financiados bajo este Convenio,

duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

VII. Special Provisions

A. Counterpart Contribution.- Section 5 of the Title Page and Article D of Annex 1 of this Agreement is substituted in lieu thereof by the following: "The communities and local organizations involved in the Activity will furnish labor, materials and others for an equivalent of approximately US\$321,000, which will be considered as the counterpart contribution, in kind, for this Agreement. CARE will promote the participation of the communities and local organizations and will channel their contributions to the Activity."

B. Title to Goods or Other Property. – Section L.2 in Annex 1 is deleted and the following is substituted in lieu thereof: "The Parties hereby agree that title to goods and other property financed by USAID under this Agreement shall be, during the life of the Agreement, in the name of CARE who will utilize them in the implementation of the activities to be financed under the Agreement. The Parties further agree that, once the present Agreement is terminated, title of goods or other property financed under the Agreement will be transferred to the Grantee or other entity that the Parties may agree to and will be used to further the objectives of the Agreement."

C. Audits. – Article H in Annex 1 is deleted and the following is substituted in lieu thereof: "The Parties agree that with respect to the funds received by CARE directly from USAID under the Agreement, the USAID agreement with CARE will contain appropriate audit requirements (including audit threshold) for these funds and funding for such audits from Agreement funds if appropriate."

D. Refunds. – Section M.2 in Annex 1 is deleted and the following is substituted in lieu thereof: "The Parties agree that any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under this Agreement, which refund

relacionado con un precio no razonable por facturación errónea de bienes o servicios, o a bienes que no se ajustaban a las especificaciones, o a servicios inadecuados, (A) será utilizado primero para este Convenio, en la medida justificado, y (B) el saldo, si hubiera, será utilizado para reducir el monto de la Donación."

relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for this Agreement, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant."